

บทคัดย่อ

ชื่อเรื่อง : การศึกษาเปรียบเทียบการรับหน่วยสร้างกริยาเรียงภาษาไทยของนักศึกษาชาวจีน ชาวเกาหลี และชาวญี่ปุ่นที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง
ชื่อผู้วิจัย : อากิสรา พลนรัตน์ และคณะ
ปีงบประมาณ : 2568

หน่วยสร้างกริยาเรียงในภาษาไทย มีลักษณะเด่นเฉพาะ ทำให้ผู้วิจัยมีความสนใจศึกษาการรับภาษาด้านหน่วยสร้างกริยาเรียงภาษาไทยในฐานะภาษาที่สองสำหรับผู้เรียนชาวเอเชีย งานวิจัยนี้จึงมีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาการรับหน่วยสร้างกริยาเรียงของชาวจีน ชาวเกาหลี และชาวญี่ปุ่น และเพื่อสร้างแบบฝึกทักษะการใช้หน่วยสร้างกริยาเรียงภาษาไทยให้ผู้เรียนชาวต่างชาติ ขอบเขตของการศึกษาจำกัดเฉพาะหน่วยสร้างกริยาเรียงพื้นฐานซึ่งประกอบด้วยกริยา 2 คำ ที่ไม่ใช่คำไวพจน์ และไม่ใช้กริยาที่ต้องอาศัยส่วนเติมเต็ม เก็บข้อมูลจากการเล่าเรื่องและดูรูปประโยคเพื่อระบุตำแหน่งที่ผิดของหน่วยสร้างกริยาเรียง โดยใช้กลุ่มตัวอย่างผู้เรียนชาวจีน ชาวเกาหลี และชาวญี่ปุ่นที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาที่สอง ชั้นปีที่ 1- 4 ชั้นปีละ 5 คน รวมทั้งหมด 60 คน

ผลการศึกษาพบว่า ผู้เรียนชาวจีน ชาวเกาหลีและชาวญี่ปุ่น ชั้นปีที่ 1 ยังไม่ใช้หน่วยสร้างกริยาเรียง ปีที่ 2 ใช้หน่วยสร้างกริยาเรียงพื้นฐานแบบมีคำกริยา 2 คำ ชั้นปีที่ 3 ใช้หน่วยสร้างกริยาเรียงพื้นฐาน แบบมีคำกริยา 2-3 คำ แล ชั้นปีที่ 4 พบว่าใช้หน่วยสร้างกริยาเรียงพื้นฐาน แบบมีกริยาเรียงติดกัน 3-4 คำ ผลการทดลองดูรูปประโยคแสดงให้เห็นว่ากลุ่มตัวอย่างมีระดับตำแหน่งที่ผิดและแก้ไขส่วนที่ผิดได้ หน่วยสร้างกริยาเรียงพื้นฐานที่แสดงผลลัพธ์ (Resultative SCV) เป็นประเภทที่กลุ่มตัวอย่างทำคะแนนแบบทดสอบความยอมรับได้น้อยที่สุด คิดเป็นร้อยละ 60%

คำสำคัญ : การรับภาษา หน่วยสร้างกริยาเรียง นักศึกษาชาวเอเชีย ภาษาที่สอง

Abstract

Research Title: A Comparative Study of Thai Serial Verb Acquisition in Chinese , Korean and Japanese Students Who Study Thai as Their Second Language

Authors : Abhisara Bolnarattana et all

Academic Year : 2025

Thai serial verb constructions (SVCs) have distinct characteristics, making them an interesting area for investigating second-language acquisition among Asian learners. This research aims to investigate how Chinese, Korean, and Japanese learners acquire Thai SVCs and develop structured exercises to enhance learners' production of these constructions. The scope of this study is limited to fundamental serial verb constructions (SVCs) consisting of two lexical verbs, excluding grammaticalized verbs and those that require complements. Data were collected through storytelling tasks and sentence judgment tests to identify errors in the use of serial verb constructions. The study involved Chinese, Korean, and Japanese learners of Thai as a second language, with a total of 60 participants five students from each academic year, ranging from first to fourth year.

The findings reveal a developmental progression: first-year learners did not produce SVCs, while second-year learners used fundamental serial verb constructions consisting of two verbs. Third-year learners exhibited increasing complexity while still using fundamental serial verb constructions with two- to three-verb sequences, and fourth-year learners demonstrated the ability to construct fundamental serial verb constructions with three- to four-verb chains. The results from the sentence judgment test indicate that the participants were able to identify incorrect placements of serial verb constructions and correct the errors. Among the different types of fundamental SVCs, resultative SVCs were the most challenging, receiving the lowest acceptability score at only 60%.

This study offers observations on the linguistic difficulties encountered in acquiring Thai serial verb constructions as a second language. The findings contribute to our understanding of second-language acquisition and the role of cross-linguistic influence in learning verb serialization.

Keywords : Language Acquisition Serial Verb Constructions Asian students
Second Language